

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί επεξεργασίας των αστικών λυμάτων

COM(89) 518 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στις 9 Νοεμβρίου 1989)

(90/C 1/10)

Το κείμενο αυτό συμπληρώνει την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 300 της 29ης Νοεμβρίου 1989.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Π,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1988 ⁽¹⁾, η Επιτροπή καλείται να υποβάλει προτάσεις για τα μέτρα που απαιτούνται σε κάθε επίπεδο όσον αφορά τον καθαρισμό των λυμάτων των πόλεων·

ότι η ρύπανση που οφείλεται σε ανεπαρκή καθαρισμό υγρών αποβλήτων σε ένα κράτος μέλος συχνά επηρεάζει τα ύδατα άλλων κρατών μελών και ως εκ τούτου απαιτείται δράση σε κοινοτικό επίπεδο, σύμφωνα με το άρθρο 130 Π·

ότι, για να αποφεύγεται η επιδάρυνση του περιβάλλοντος από την απόρριψη ανεπαρκώς καθαρισμένων αστικών λυμάτων, απαιτείται γενικώς ο δευτεροβάθμιος καθαρισμός τους·

ότι είναι ανάγκη, σε ορισμένες ευπαθείς περιοχές, να επιβάλλεται αυστηρότερος καθαρισμός, ενώ στις λιγότερο ευπαθείς θαλάσσιες ζώνες, ενδέχεται να θεωρηθεί ως ενδεδειγμένος ο πρωτοβάθμιος καθαρισμός·

ότι η διοχέτευση βιομηχανικών αποβλήτων στα δίκτυα αποχέτευσης καθώς και η απόρριψη λυμάτων και ιλύος από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων θα πρέπει να υποκινείται σε έγκριση·

ότι, για την άμεση έκχυση βιομηχανικών λυμάτων, πρέπει να εφαρμόζονται απαιτήσεις καθαρισμού παρεμφερείς προς εκείνες που ισχύουν για τα αστικά, όταν τα βιομηχανικά λύματα, λόγω της φύσης τους, μπορούν να εξομοιωθούν με τα αστικά·

ότι είναι σκόπιμο να ενθαρρύνεται η ανακύκλωση της ιλύος· ότι όταν η χρήση για γεωργικούς σκοπούς πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 86/278/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾ ενώ πρέπει, σταδιακά, να σταματήσει η απόρριψη ιλύος στη θάλασσα·

ότι υπάρχει ανάγκη παρακολούθησης των σταθμών καθαρισμού, των υδάτων και εδαφών υποδοχής προκειμένου να ελέγχονται οι διεργασίες καθαρισμού και να διασφαλίζεται ότι η έκχυση λυμάτων δεν ζημιώνει το περιβάλλον·

ότι μεγάλη σημασία ενέχει η ενημέρωση του ευρέος κοινού με τη δημοσίευση εκθέσεων και η δυνατότητα πρόσβασής του σε κάθε είδους πληροφορίες και καταγραφέντα δεδομένα σχετικά με τους σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων·

ότι, με την κατάστρωση εθνικών προγραμμάτων από τα κράτη μέλη και την παρουσίασή τους στην Επιτροπή, διασφαλίζεται ο συντονισμός των αναγκαίων μέτρων που πρέπει να ληφθούν για την επίτευξη των στόχων της παρούσας οδηγίας·

ότι, προκειμένου να δελτιωθεί και επιταχυνθεί η πρακτική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, το τεχνικό περιεχόμενο των παραρτημάτων πρέπει, εφόσον απαιτείται, να

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 209 της 9. 8. 1988, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 4. 7. 1986, σ. 6.

αποτελεί αντικείμενο εσπευσμένης επεξεργασίας ή τροποποίησης και ότι για να διευκολυνθεί η εφαρμογή των απαιτούμενων για το σκοπό αυτό μέτρων, πρέπει να προβλεφθεί ενιαία διαδικασία που εγκαθιδρύει στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών της Επιτροπής·

ότι, για να διευκολυνθεί περαιτέρω η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, πρέπει επίσης να προβλεφθεί επιτροπή που συνδράμει την Επιτροπή, ενεργώντας συμβουλευτικά, όσον αφορά κάθε ζήτημα που εμπίπτει στις εκτελεστικές αρμοδιότητες της Επιτροπής, και το οποίο η τελευταία παραπέμπει ενδεχομένως στην εν λόγω επιτροπή·

ότι είναι χρήσιμο να λάβει η Επιτροπή μέτρα ώστε τα κράτη μέλη να αλληλοδοθούν στον τομέα της κατάρτισης προσωπικού και της ανταλλαγής τεχνικών/επιστημονικών πληροφοριών προκειμένου να δελτιωθεί η απόδοση του καθαρισμού των αστικών λυμάτων·

ότι τα κράτη μέλη έχουν την ευχέρεια να λάβουν αυστηρότερα μέτρα από εκείνα που προβλέπονται δάσει της παρούσας οδηγίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία αφορά τον καθαρισμό των αστικών λυμάτων και τα συναφή ζητήματα.

Στόχο της παρούσας οδηγίας αποτελεί η αποτροπή της επιδάρυνσης του περιβάλλοντος λόγω της έκχυσης αστικών λυμάτων.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς στην παρούσα οδηγία εφαρμόζονται οι ορισμοί που εμφανίζονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, στις 31 Δεκεμβρίου 1998, το αργότερο, όλοι οι δήμοι και κοινότητες να διαθέτουν δίκτυα αποχέτευσης αστικών λυμάτων.

2. Τα περιγραφόμενα στην παράγραφο 1 αποχετευτικά δίκτυα πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος II Α. Οι απαιτήσεις αυτές είναι δυνατόν να θεσπίζονται ή να τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 18.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, πριν από την αναφερόμενη στο άρθρο 3 προθεσμία τα αστικά λύματα που διοχετεύονται στα αποχετευτικά δίκτυα προτού απορριφθούν να υποβάλλονται σε δευτεροβάθμιο καθαρισμό ή ισοδύναμη επεξεργασία, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- όταν αποβάλλονται σε γλυκέα ύδατα και εκβολές ποταμών από δήμους και κοινότητες που αντιπροσωπεύουν 2 000 ισοδύναμο πληθυσμού ή πλέον,
- όταν αποβάλλονται σε παράκτια ύδατα από δήμους και κοινότητες που αντιπροσωπεύουν 10 000 ισοδύναμο πληθυσμού ή πλέον.

2. Οι εκροές από τους περιγραφόμενους στην παράγραφο 1 σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων πληρούν τις σχετικές απαιτήσεις του παραρτήματος II Β. Οι απαιτήσεις αυτές είναι δυνατόν να θεσπίζονται ή να τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 18.

3. Το φορτίο που εκφράζεται με ισοδύναμο πληθυσμού υπολογίζεται με βάση το μέγιστο ημερήσιο φορτίο που εισέρχεται στο σταθμό καθαρισμού στη διάρκεια του έτους, εξαιρουμένων των ασυνήθων καταστάσεων, όπως οι περιπτώσεις καταρρακτώδους βροχής.

Άρθρο 5

1. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2, τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις ευπαθείς ζώνες σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα III.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, πριν από την αναφερόμενη στο άρθρο 3 προθεσμία, τα αστικά λύματα που διοχετεύονται στο δίκτυο αποχέτευσης προτού απορριφθούν σε ευπαθείς ζώνες να υποβάλλονται σε καθαρισμό αυστηρότερο από εκείνον που περιγράφεται στο άρθρο 4, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- όταν αποβάλλονται σε γλυκέα ύδατα και εκβολές ποταμών από δήμους και κοινότητες που αντιπροσωπεύουν 2 000 ισοδύναμο πληθυσμού ή πλέον,
- όταν αποβάλλονται σε παράκτια ύδατα από δήμους και κοινότητες που αντιπροσωπεύουν 10 000 ισοδύναμο πληθυσμού ή πλέον.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο κατάλογος των ευπαθών ζωνών να επανεξετάζεται κατά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν την τετραετία.

4. Οι εκροές από τους περιγραφόμενους στην παράγραφο 2 σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων πληρούν τις σχετικές απαιτήσεις του παραρτήματος II Β. Οι απαιτήσεις αυτές είναι δυνατόν να θεσπίζονται ή να τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 18.

Άρθρο 6

1. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2, τα κράτη μέλη μπορούν, πριν από την αναφερόμενη στο άρθρο 5 προθεσμία, να προσδιορίζουν, τις λιγότερο ευπαθείς ζώνες σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα III.

2. Τα απορριπτόμενα αστικά λύματα σε παράκτια ύδατα που ευρίσκονται στις περιγραφόμενες στην παράγραφο 1 ζώνες είναι δυνατόν να υποβάλλονται σε καθαρισμό λιγότερο αυστηρό από εκείνο που περιγράφονται στο άρθρο 4 εφόσον:

- οι εν λόγω εκροές έχουν υποβληθεί τουλάχιστον σε πρωτοβάθμια επεξεργασία,
- διεξοδικές μελέτες δείχνουν ότι οι εκροές αυτές δεν επιβαρύνουν το περιβάλλον.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο κατάλογος των λιγότερο ευπαθών ζωνών να επανεξετάζεται κατά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν την τετραετία.

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, πριν από την αναφερόμενη στο άρθρο 3 προθεσμία, τα διοχετευόμενα στα αποχετευτικά δίκτυα αστικά λύματα προτού απορριφθούν να υποβάλλονται στον κατάλληλο καθαρισμό, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- όταν αποβάλλονται σε γλυκέα ύδατα και εκβολές ποταμών από δήμους και κοινότητες που αντιπροσωπεύουν λιγότερο από 2 000 ισοδύναμο πληθυσμού,
- όταν αποβάλλονται σε παράκτια ύδατα από δήμους και κοινότητες που αντιπροσωπεύουν λιγότερο από 10 000 ισοδύναμο πληθυσμού.

Άρθρο 8

Στις περιπτώσεις που τα ύδατα στην περιοχή δικαιοδοσίας κράτους μέλους επιβαρύνονται από απορρίψεις αστικών λυμάτων προερχόμενων από άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος του οποίου θίγονται τα ύδατα μπορεί να κοινοποιήσει τα σχετικά δεδομένα στο άλλο κράτος μέλος και στην Επιτροπή.

Στις περιπτώσεις αυτές το κράτος μέλος από το οποίο προέρχονται οι εκχύσεις λαμβάνει μέτρα για τον προορισμό των σχετικών εκχύσεων στη χώρα και ενεργεί ως εάν τα θιγόμενα ύδατα βρίσκονταν στην περιοχή δικαιοδοσίας του.

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι περιγραφόμενοι στα άρθρα 4, 5, 6 και 7 σταθμοί καθαρισμού αστικών λυμάτων, σχεδιάζονται και κατασκευάζονται με τρόπο που εξασφαλίζει επαρκείς επιδόσεις υπό όλες τις φυσιολογικές κλιματικές συνθήκες. Κατά το σχεδιασμό των σταθμών, λαμβάνονται υπόψη οι εποχιακές διακυμάνσεις του φορτίου.

Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, πριν από την αναφερόμενη στο άρθρο 5, προθεσμία, τα διομηχανικά λύματα που διοχετεύονται στα αποχετευτικά δίκτυα και στους σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων να υπόκεινται σε παροχή άδειας από την αρμόδια αρχή.

2. Οι άδειες πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος II Γ. Οι απαιτήσεις αυτές είναι δυνατόν να θεσπίζονται ή να τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 18.

3. Οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν επίσης ώστε οι αναφερόμενες στην παράγραφο 1 άδειες να συμφωνούν με κάθε άλλη σχετική κοινοτική οδηγία.

4. Οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν για την επανεξέταση των αδειών κατά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν την τετραετία προκειμένου να μπορούν μεταξύ άλλων, να ανταποκρίνονται σε άλλες διεθνείς δεσμεύσεις.

Άρθρο 11

1. Οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν ώστε, πριν από την αναφερόμενη στο άρθρο 3 προθεσμία, η απόρριψη υγρών αποβλήτων ιδίως από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων, να υπόκειται σε παροχή άδειας.

2. Οι άδειες για απορρίψεις από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων που χορηγούνται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 περιέχουν όρους που πληρούν τις σχετικές απαιτήσεις του παραρτήματος II Β. Οι απαιτήσεις αυτές είναι δυνατόν να θεσπίζονται ή να τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 18.

3. Οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν ώστε οι άδειες να επανεξετάζονται κατά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν την τετραετία.

Άρθρο 12

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, πριν από την αναφερόμενη στο άρθρο 3 προθεσμία, τα διομηχανικά λύματα τα οποία

— μπορούν να εξομοιωθούν ως εκ της φύσης τους προς τα αστικά,

— δεν διοχετεύονται στους σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων προτού απορριφθούν στα ύδατα του αποδέκτη,

να θεωρούνται, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως αστικά λύματα και να υπόκεινται στις σχετικές διατάξεις αυτής.

Άρθρο 13

1. Η ιλύς που παράγεται κατά την επεξεργασία των υγρών αποβλήτων πρέπει να ανακυκλώνεται στο μέτρο του δυνατού. Η χρήση της για γεωργικούς σκοπούς, πρέπει να είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της οδηγίας 86/278/ΕΟΚ. Οι πορείες απόρριψης πρέπει να ελαχιστοποιούν τις επιπτώσεις στο περιβάλλον.

2. Τα κράτη μέλη σταματούν πριν από την αναφερόμενη στο άρθρο 3 προθεσμία, τη διάθεση ιλύος στη θάλασσα με απόρριψη της από πλοία, έκχυση από αγωγούς μεταφοράς ή άλλα μέσα.

3. Από την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας και μέχρι την αναφερόμενη στην παράγραφο 2 κατάργηση της διάθεσης, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε:

— να μην αυξηθεί η συνολική ποσότητα ξηρών ουσιών που περιέχονται στην απορριπτόμενη στη θάλασσα ιλύ,

— να μειωθούν σταδιακά οι περιεχόμενες στην ιλύ αυτή ποσότητες τοξικών, μη αποδομήσιμων ή βιοσυσσωρευσιμων υλικών προκειμένου να είναι δυνατόν, μεταξύ άλλων, να ανταποκρίνονται σε άλλες σχετικές διεθνείς δεσμεύσεις.

Άρθρο 14

1. Οι αρμόδιες αρχές παρακολουθούν:

- τις εκχύσεις από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων για να επαληθεύουν τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις του παραρτήματος II Β,
- την ποσότητα και σύνθεση της ιλύος.

2. Οι αρμόδιες αρχές παρακολουθούν τα ύδατα που δέχονται εκροές από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων και απευθείας εκροές σύμφωνα με το άρθρο 12, για να επαληθεύουν ότι δεν επιβαρύνεται το περιβάλλον.

3. Στην περίπτωση έκχυσης που υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 6 και στην περίπτωση απόρριψης ιλύων που υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 13, τα κράτη μέλη παρακολουθούν και εκπονούν κάθε άλλη σχετική μελέτη για να επαληθεύσουν ότι η έκχυση ή η απόρριψη δεν επιβαρύνει το περιβάλλον.

4. Οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 και 3 καθώς και οι άλλες συναφείς πληροφορίες φυλάσσονται από τα κράτη μέλη και τίθενται στη διάθεση της Επιτροπής εντός 3 μηνών από την παραλαβή σχετικής αιτήσεως.

5. Οι κατευθυντήριες γραμμές για την αναφερόμενη στις παραγράφους 1, 2 και 3 παρακολούθηση είναι δυνατόν να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 18.

Άρθρο 15

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, πριν από την αναφερόμενη στο άρθρο 5 προθεσμία οι ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τους σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων να διατίθενται στο κοινό αμέσως, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, και υπό μορφή προσπελάσιμη και κατανοητή:

- κατάλογος, συμπληρούμενος ενδεχομένως από χάρτες, που δίνει τη δυνατότητα εντοπισμού συγκεκριμένης εκροής ή τόπου, περιλαμβανομένης και της χρησιμοποιούμενης μεθόδου επεξεργασίας,
- άδειες για τις εκχύσεις από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων προς τα ύδατα ή εδάφη του αποδέκτη και για την απόρριψη ιλύος στη θάλασσα,
- αποτελέσματα της παρακολούθησης εκχύσεων από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων καθώς και ποσότητα και σύνθεση της ιλύος,
- αποτελέσματα της παρακολούθησης των υδάτων που δέχονται εκχύσεις από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων και θαλάσσιων ζωνών όπου απορρίπτεται ιλύς.

2. Οι λεπτομερείς κανόνες για την παροχή των περιγραφόμενων στην παράγραφο 1 πληροφοριών καθορίζονται από τις αρμόδιες αρχές.

3. Όσον αφορά την διάταξη της παραγράφου 1 τρίτη περίπτωση ενημερώνεται επίσης ο τοπικός πληθυσμός κατά τον προσφορότερο τρόπο, και ιδίως δημοσίευση σε τοπικές εφημερίδες ή τοιχοκόλληση σε δημόσιους χώρους ή στα γραφεία του σχετικού φορέα εκμετάλλευσης.

4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι σχετικές αρχές να δημοσιεύουν και να διανέμουν κάθε χρόνο έκθεση για την επικρατούσα κατάσταση ως προς τη διάθεση αστικών λυμάτων και ιλύος στην περιοχή τους. Οι εκθέσεις αυτές μόλις δημοσιευθούν διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή.

Άρθρο 16

1. Τα κράτη μέλη καταστρώνουν, πριν από την αναφερόμενη στο άρθρο 5 προθεσμία εθνικό πρόγραμμα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή ως προς το εθνικό πρόγραμμα μέσα στην προθεσμία της παραγράφου 1.

3. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή, μέχρι τις 30 Ιουνίου κάθε χρόνου, ενημερωμένα στοιχεία για τις περιγραφόμενες στην παράγραφο 2 πληροφορίες.

4. Οι περιγραφόμενες στις παραγράφους 2 και 3 πληροφορίες ετοιμάζονται με βάση το παράρτημα IV. Το παράρτημα αυτό καθώς και τα έντυπα για την παροχή των υπόψη πληροφοριών είναι δυνατόν να θεσπίζονται ή να τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 18.

5. Τα κράτη μέλη φυλάσσουν και θέτουν στη διάθεση της Επιτροπής, κατόπιν σχετικού αιτήματος περαιτέρω συναφείς πληροφορίες.

6. Η Επιτροπή επανεξετάζει και εκτιμά τις σχετικές με την παρούσα οδηγία πληροφορίες και δημοσιεύει κατά διαστήματα έκθεση.

Άρθρο 17

1. Συγκροτείται ρυθμιστική επιτροπή, αναφερόμενη στο εξής ως «η επιτροπή» που διενεργεί τις προβλεπόμενες στα άρθρα 3, 4, 5, 10, 11 και 16 εργασίες. Η Επιτροπή αποτελείται από τους εκπροσώπους των κρατών μελών υπό την προεδρία εκπροσώπου της Επιτροπής.

2. Η επιτροπή συνδράμει επίσης την Επιτροπή για κάθε ζήτημα που της θέτει ενδεχομένως η τελευταία. Η επιτροπή ενεργεί, στις περιπτώσεις αυτές, υπό συμβουλευτική ιδιότητα και χωρίς ψηφοφορία.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 18

1. Στις περιπτώσεις που θα τηρηθεί η οριζόμενη στο παρόν άρθρο διαδικασία, το ζήτημα παραπέμπεται στην επιτροπή από τον πρόεδρό της.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή γνωμοδοτεί για το σχέδιο μέτρων εντός χρονικής προθεσμίας που καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του ζητήματος. Η γνώμη υιοθετείται κατά πλειοψηφία όπως ορίζεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης, προκειμένου περί αποφάσεων που εκδίδει το Συμβούλιο, προτάσει της Επιτροπής. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών στο πλαίσιο της επιτροπής σταθμίζονται όπως ορίζεται στο εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

3. α) η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα αν συμφωνούν με την γνώμη της επιτροπής·

β) αν τα προβλεπόμενα μέτρα δεν συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής ή αν δεν διατυπωθεί καμία γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα ληπτέα μέτρα.

γ) Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 19

Κατά περίπτωση ένα ή περισσότερα κράτη μέλη μπορούν μεμονωμένα ή από κοινού, να λάβουν αυστηρότερα μέτρα από τα προβλεπόμενα βάσει της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 20

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι υπεύθυνοι για τη μελέτη, κατασκευή, λειτουργία και τεχνική/επιστημονική υποστήριξη σταθμών καθαρισμού αστικών λυμάτων και συναφούς εξοπλισμού να διαθέτουν τα απαιτούμενα για την ενάσκηση των καθηκόντων τους προσόντα. Το εν λόγω προσωπικό πρέπει να κατέχει τους ενδεδειγμένους τίτλους επαγγελματικής ή τεχνικής επάρκειας.

2. Προς τούτο, η Επιτροπή δύναται να συμβουλευθεί την επιτροπή για μέτρα που θα βοηθήσουν τα κράτη μέλη να παράσχουν αμοιβαία συνδρομή στην εξασφάλιση κατάρτισης προσωπικού σε όλες τις βαθμίδες και για τυχόν άλλη πρωτοβουλία που θα προωθήσει τη δελτίωση της απόδοσης των σταθμών καθαρισμού αστικών λυμάτων και συναφούς εξοπλισμού.

Άρθρο 21

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1991. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το περιεχόμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει της παραγράφου 1 παραπέμπουν ρητά στην παρούσα οδηγία.

Άρθρο 22

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΟΡΙΣΜΟΙ

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

1. «*Κατάλληλος καθαρισμός*» η επεξεργασία των αστικών υγρών αποβλήτων με διεργασία η οποία μετά την απόρριψη των λυμάτων επιτρέπει στα ύδατα του αποδέκτη να ανταπεξέρχονται στους στόχους της παρούσας ή οποιασδήποτε άλλης σχετικής κοινοτικής οδηγίας.
2. «*Δίκτυο αποχέτευσης*» σύστημα αγωγών που συγκεντρώνει και παροχετεύει τα αστικά λύματα σε σταθμό καθαρισμού αστικών λυμάτων.
3. «*Οικιακά λύματα*» υγρά απόβλητα που πηγάζουν από νοικοκυριά και κατά κύριο λόγο έχουν ανθρώπινη προέλευση.
4. «*Ευτροφισμός*» ο εμπλουτισμός του ύδατος με θρεπτικά συστατικά, ιδίως ενώσεων αζώτου και φωσφόρου, συνεπαγόμενος την επιτάχυνση της αύξησης φυκών και ανωτέρων μορφών φυτικής ζωής ώστε να προκαλείται ανεπιθύμητη διαταραχή της ισορροπίας των οργανισμών και της ποιότητας των σχετικών υδάτων.
5. «*Βιομηχανικά λύματα*» υγρά απόβλητα διαφορετικά από τα οικιακά λύματα και τα ύδατα επιφανειακής απορροής της πόλης.
6. «*Δήμος και κοινότητα*» περιοχή κατοικημένη σε επαρκή πυκνότητα, όπου καθίσταται πρακτικώς δυνατή η συγκέντρωση των αστικών λυμάτων και η διοχέτευσή τους σε σταθμό καθαρισμού αστικών λυμάτων.
7. «*Αστικά λύματα*» το μείγμα οικιακών λυμάτων, βιομηχανικών λυμάτων και υδάτων επιφανειακής απορροής της πόλης που οδηγείται στα δίκτυα αποχέτευσης.
8. «*Σταθμός καθαρισμού αστικών λυμάτων*» εγκατάσταση στην οποία τα αστικά λύματα υποβάλλονται σε επεξεργασία προτού εκχυθούν στα ύδατα ή εδάφη του αποδέκτη.
9. «*ι.π. (μοοδίνισμο πλήθινου)*» το αποδομήσιμο οργανικό φορτίο που παρουσιάζει 60 γραμμάρια O₂ βιοχημικώς απαιτούμενο οξυγόνο πέντε ημερών (BOD 5).
10. «*Πρωτοβάθμιος καθαρισμός*» επεξεργασία των αστικών λυμάτων με φυσική διεργασία που συνεπάγεται την καθίζηση των αιωρούμενων οργανικών στερεών ή με άλλες διεργασίες κατά τις οποίες μειούται κατά 20 έως 40 % το BOD 5 των εισερχομένων αποβλήτων.
11. «*Δευτεροβάθμιος καθαρισμός*» επεξεργασία των αστικών λυμάτων με διεργασία που συνεπάγεται βιολογικό καθαρισμό με δευτεροβάθμια καθίζηση.
12. «*Ιλίδες*» υπολειπόμενη λάσπη, κατόπιν ή άνευ επεξεργασίας, προερχόμενη από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων ή σπηττικούς δόθρους.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II***ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΑΣΤΙΚΑ ΛΥΜΑΤΑ****A. Δίκτυα αποχέτευσης**

Τα δίκτυα αποχέτευσης πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις υφιστάμενες και μελλοντικές απαιτήσεις καθαρισμού των λυμάτων.

Οι μελέτες των δικτύων αποχέτευσης θα εκπονούνται σύμφωνα με τις καλύτερες τεχνικές γνώσεις, ιδίως όσον αφορά:

- Την παροχή και τα χαρακτηριστικά των αστικών λυμάτων.
- Πρόληψη διαρροών.
- Περιορισμό της ρύπανσης των υδάτων του αποδέκτη εξαιτίας υπερχειλίσεων λόγω πλημμύρας ή κακής λειτουργίας των σταθμών καθαρισμού λυμάτων.

B. Εκροή από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων στα ύδατα του αποδέκτη

1. Οι εκροές από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων που υποβάλλονται σε καθαρισμό σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 5 θα πληρούν τις απαιτήσεις σύνθεσης και εκατοστιαίας μείωσης των εμφανιζόμενων στον πίνακα 1 παραμέτρων.
2. Οι εκροές από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων προς όσες ευπαθείς ζώνες υφίστανται ευτροφισμό θα πληρούν τις απαιτήσεις σύνθεσης και εκατοστιαίας μείωσης των εμφανιζόμενων στον πίνακα 2 παραμέτρων.
3. Αυστηρότερες απαιτήσεις ή απαιτήσεις για πρόσθετες παραμέτρους από όσες φαίνονται στους πίνακες 1 ή/και 2 θα ισχύουν όπου απαιτείται για να διασφαλίζεται ότι τα ύδατα του αποδέκτη ανταποκρίνονται σε τυχόν άλλες σχετικές οδηγίες.
4. Η μελέτη ή τροποποίηση των σταθμών καθαρισμού λυμάτων θα διενεργείται έτσι ώστε αντιπροσωπευτικά δείγματα των εισερχόμενων αποβλήτων και των επεξεργασμένων λυμάτων να μπορούν να λαμβάνονται προτού εκχυθούν στα ύδατα του αποδέκτη.

Γ. Βιομηχανικά απόβλητα

Τα βιομηχανικά λύματα που διοχετεύονται σε δίκτυα αποχέτευσης και σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων θα υποβάλλονται σε τέτοια προκαταρκτική επεξεργασία, όπως απαιτείται προκειμένου:

- να προστατεύεται η υγεία του προσωπικού που εργάζεται στα δίκτυα αποχέτευσης και τους σταθμούς καθαρισμού.
- να εξασφαλίζεται ότι δεν προκαλείται ζημία στα δίκτυα αποχέτευσης, τους σταθμούς καθαρισμού λυμάτων και το συναφή εξοπλισμό,
- να εξασφαλίζεται ότι δεν εμποδίζεται η λειτουργία του σταθμού καθαρισμού λυμάτων και της επεξεργασίας της ύλης,
- να εξασφαλίζεται ότι οι εκροές από τους σταθμούς καθαρισμού δεν θίγουν το περιβάλλον ή εμποδίζουν τα ύδατα του αποδέκτη να ανταποκρίνονται σε άλλες κοινοτικές οδηγίες,
- να επιτρέπεται η ασφαλής διάθεση της ύλης σε άλλα μέσα.

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

Απαιτήσεις για την εκροή από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων που διέπονται από τα άρθρα 4 και 5, ισχύει η τιμή για τη μέση συγκέντρωση ή την εκατοστιαία μείωση

Παράμετροι	Έκφραση αποτελεσμάτων	Μέγιστη μέση ημερήσια συγκέντρωση	Εκατοστιαία μείωση	Μέθοδος μέτρησης αναφοράς
Βιοχημικώς απαιτούμενο οξυγόνο (BOD 5 στους 20 °C) χωρίς νιτροποίηση ⁽¹⁾	mg/l O ₂	25	70-90	Προσδιορισμός του διαλελυμένου οξυγόνου πριν και μετά πενθήμερο επώαση στους 20 °C ± 1 °C σε απόλυτο σκότος. Προσθήκη μέσου αναστολής της νιτροποίησης
Χημικώς απαιτούμενο οξύγονο (COD)	mg/l O ₂	100	75 ⁽²⁾	Μέθοδος διχρωμικού καλίου
Συνολικά αιωρούμενα στερεά	mg/l	30		— Διήθηση μέσω φίλτρου μεμβράνης των 0,45 μm. Ξήρανση σε θερμοκρασία 105 °C και ζύγιση — Φυγοκέντρωση (επί 5 τουλάχιστον λεπτά με μέση επιτάχυνση 2 800 έως 3 200 g), Ξήρανση σε θερμοκρασία 105 °C και ζύγιση

⁽¹⁾ Η παράμετρος αυτή μπορεί να αντικατασταθεί από άλλη: Ολικός οργανικός άνθρακας (TOC) ή ολικώς απαιτούμενο οξυγόνο (TOD) αν μπορεί να ευρεθεί σχέση μεταξύ του BOD 5 και της υποκατάστατης παραμέτρου.

Η σχέση αυτή να ελέγχεται ανά εξαμήνο.

⁽²⁾ Ελάχιστη εκατοστιαία μείωση.

ΠΙΝΑΚΑΣ 2

Απαιτήσεις για τις εκροές από σταθμούς καθαρισμού αστικών λυμάτων σε όσες ευπαθείς ζώνες υφίστανται ευτροφισμό, αναλόγως των τοπικών συνθηκών μπορεί να εφαρμοσθεί η μία ή και οι δύο παράμετροι

Παράμετροι	Έκφραση αποτελεσμάτων	Μέγιστη μέση ημερήσια συγκέντρωση	Εκατοστιαία μείωση	Μέθοδος μέτρησης αναφοράς
Συνολικός φωσφόρος	mg/l P	1 ⁽¹⁾	80	Μοριακή προσρόφηση φασματοφωτομετρία
Ολικό άζωτο	mg/l N	10 ⁽²⁾	80	Μοριακή προσρόφηση φασματοφωτομετρία

⁽¹⁾ Ημερήσια μέση συγκέντρωση.

⁽²⁾ Ετήσια μέση συγκέντρωση· η μέση ημερήσια δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 20 mg/l.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ**ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΕΥΠΑΘΩΝ ΚΑΙ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΕΥΠΑΘΩΝ ΖΩΝΩΝ****A. Ευπαθείς ζώνες**

Μια υδάτινη μάζα χαρακτηρίζεται ως ευπαθής ζώνη αν υπάγεται σε μία από τις εξής ομάδες:

- α) φυσικές λίμνες γλυκών υδάτων, άλλες υδάτινες μάζες γλυκών υδάτων, εκβολές ποταμών, παράκτια ύδατα και θαλάσσιες περιοχές που διαπιστώνεται ότι είναι ευτροφικά ή τα οποία επί βραχύ διάστημα μπορούν να καταστούν ευτροφικά αν δεν ληφθούν προστατευτικά μέτρα·

τα εξής στοιχεία πρέπει να ληφθούν υπόψη όταν εξετάζεται ποιά θρεπτικά συστατικά θα πρέπει να μειωθούν με περαιτέρω επεξεργασία:

- i) λίμνες και ρεύματα που καταλήγουν σε λίμνες/ταμιευτήρες/κλειστούς όρμους που διαπιστώνεται ότι έχουν ασθενή εναλλαγή ύδατος, οπότε μπορεί να συμβεί συσσώρευση· στις ζώνες αυτές ο καθαρισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει την αφαίρεση του φωσφόρου εκτός αν μπορεί ναδειχθεί ότι η αφαίρεση δεν θα επηρεάσει το επίπεδο ευτροφισμού· όπου πραγματοποιούνται εκχύσεις από μεγάλους δήμους, μπορεί επίσης να εξετασθεί η αφαίρεση του αζώτου,
- ii) εκβολές ποταμών, όρμοι και άλλα παράκτια ύδατα και θαλάσσιες περιοχές που διαπιστώνεται ότι έχουν ασθενή εναλλαγή ύδατος ή που δέχονται μεγάλες ποσότητες θρεπτικών συστατικών· οι εκχύσεις από μικρές κοινότητες συνήθως είναι δευτερεύουσας σημασίας στις ζώνες αυτές, αλλά για τους μεγάλους δήμους θα πρέπει να περιληφθεί η αφαίρεση του φωσφόρου και του αζώτου εκτός αν μπορεί να αποδειχθεί ότι η αφαίρεση αυτή δεν θα επηρεάσει το επίπεδο ευτροφισμού·
- β) επιφανειακά γλυκά ύδατα προοριζόμενα για τη λήψη πόσιμου ύδατος τα οποία θα μπορούσαν να περιέχουν περισσότερο από 50 mg/l νιτρικών ιόντων αν δεν ληφθούν προστατευτικά μέτρα·
- γ) ζώνες όπου ο καθαρισμός σύμφωνα με το άρθρο 4 είναι ανεπαρκής για την προστασία του περιβάλλοντος ή για να επιτρέψει τη χρήση του ύδατος για ειδικούς σκοπούς ή όπου περαιτέρω επεξεργασία από την προδιαγραφόμενη στο άρθρο 4 είναι αναγκαία για να πληρούνται οδηγίες του Συμβουλίου και άλλες διεθνείς δεσμεύσεις·
- δ) ζώνες ανώτερης ποιότητας οικολογικής σκοπιότητας εξαιτίας της υπάρχουσας χλωρίδας και πανίδας και άλλες ζώνες σημαντικές από άποψη επιστημονική ή προστασίας της φύσης.

B. Λιγότερο ευπαθείς ζώνες

Μια θαλάσσια υδάτινη μάζα ή περιοχή μπορεί να χαρακτηριστεί ως λιγότερο ευπαθής ζώνη αν τα αποβαλλόμενα λύματα δεν θίγουν το περιβάλλον εξαιτίας της μορφολογίας, της υδρολογίας ή ειδικών υδραυλικών συνθηκών που επικρατούν στην περιοχή αυτή.

Κατά τον προσδιορισμό λιγότερο ευπαθών ζωνών, τα κράτη μέλη θα λαμβάνουν υπόψη τον κίνδυνο μεταφοράς του απορριπτόμενου φορτίου σε γειτονικές ζώνες όπου μπορεί να προξενήσει καταστροφές στο περιβάλλον. Τα κράτη μέλη θα αναγνωρίζουν την ύπαρξη ευπαθών ζωνών εκτός εθνικής δικαιοδοσίας τους.

Τα εξής στοιχεία θα πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον προσδιορισμό λιγότερο ευπαθών ζωνών:

- α) Ανοικτοί όρμοι και άλλα παράκτια ύδατα και θαλάσσιες περιοχές με επαρκή εναλλαγή ύδατος και μη υφιστάμενες ευτροφισμό ή εξάντληση οξυγόνου ή που θεωρείται απίθανο να καταστούν ευτροφικές ή να παρουσιάσουν εξάντληση οξυγόνου εξαιτίας της απόρριψης αστικών λυμάτων·
- β) Παράκτιες θαλάσσιες ζώνες που δεν απαιτούν υψηλό βαθμό καθαρισμού αστικών λυμάτων εξαιτίας της συγκεκριμένης χρήσης της υπόψη ζώνης.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV***ΑΝΑΓΓΕΛΙΑ ΕΘΝΙΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ**

Η Επιτροπή θα επεξεργασθεί τις μεθόδους και τα έντυπα προς υιοθέτηση για την αναφορά των εθνικών προγραμμάτων.

Τα εξής σημεία θα πρέπει να ληφθούν υπόψη:

1. Τα κράτη μέλη πρέπει να συνοψίζουν τις υφιστάμενες ρυθμίσεις για τον καθαρισμό των αστικών λυμάτων και τις μελλοντικές ενέργειές τους για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.
 2. Στο πρόγραμμα πρέπει να δίνονται επιγραμματικά λεπτομέρειες της εθνικής στρατηγικής περιλαμβανομένων μειζόνων σχεδίων και χρονοδιαγραμμάτων για τις ενέργειες καθώς και τυχόν άλλες σχετικές πληροφορίες. Το χρονοδιάγραμμα θα πρέπει να αναφέρεται σε πενταετείς περιόδους.
 3. Πρέπει να δίνονται λεπτομέρειες για τις δαπάνες του προγράμματος με ένδειξη των επενδύσεων παγίου κεφαλαίου και των λειτουργικών δαπανών για τη συγκέντρωση, καθαρισμό και διάθεση των αστικών λυμάτων και της ύλης.
 4. Προσδιορισμός ευπαθών ζωνών καθώς και λιγότερο ευπαθών ζωνών περιλαμβανομένης σύντομης επεξήγησης. Η θέση των ζωνών θα δείχνεται σε χάρτες.
 5. Βραχεία γενική εικόνα των σημερινών φορτίων αστικών λυμάτων που απορρίπτονται στα γλυκά ύδατα, τις εκβολές ποταμών, τα παράκτια ύδατα και το έδαφος. Όπου τα υπάρχοντα δεδομένα είναι ανεπαρκή, θα πρέπει να διατυπώνονται εκτιμήσεις με τη χρήση των διαθέσιμων πληροφοριών.
 6. Οποιαδήποτε άλλα θέματα που θεωρεί η Επιτροπή ότι θα υποδοηθούν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.
 7. Στο μέτρο του δυνατού θα πρέπει να γίνεται χρήση πινάκων, χαρτών και άλλων μέσων απλοποίησης της παρουσίασης των δεδομένων.
-